

# CECER-DLL Family Questionnaire: Spanish

## **FOR ADMINISTRATIVE USE ONLY**

DATE: \_\_\_\_\_

DATA COLLECTOR NAME: \_\_\_\_\_

LANGUAGE OF INTERVIEW:   ☐ ENGLISH     ☐ SPANISH

ID NUMBER: \_\_\_\_\_

### NOTES TO DATA COLLECTORS:

- CHILD'S MOTHER SHOULD BE THE RESPONDENT
- FILL IN ONLY ONE RESPONSE UNLESS INSTRUCTED OTHERWISE.
- TEXT IN ALL CAPS IS NOT TO BE READ.
- TEXT IN UPPER AND LOWER CASE BOLD TEXT SHOULD BE READ.

### NOTES TO PROGRAMER:

- TEXT WITHIN A GRAY BOX SIGNIFIES A TRANSITION FROM ONE SECTION TO ANOTHER AND IS TERMED 'TRANSITION'.
- REPLACE [CHILD] WITH CHILD'S FIRST NAME THROUGHOUT INTERVIEW AND MATCH TO SURROUNDING TEXT (I.E. EITHER ALL CAPS REGULAR, OR UPPER AND LOWER CASE BOLD).
- BLUE FONT TEXT INDICATES CHOICE OF TERMS WITH APPROPRIATE TERM CHOSEN BY COMPUTER BASED ON RESPONSES TO PRIOR SURVEY QUESTIONS. REPLACE BLUE FONT TEXT WITH APPROPRIATE WORD CHOICE AND PUT IN STANDARD BOLD BLACK FONT.
- INSTRUCTIONS FOR SPECIFIC QUESTIONS ARE PROVIDED IN COMMENTS THROUGHOUT THE QUESTIONNAIRE.

## PHONE SCRIPT

**Hola. Mi nombre es \_\_\_\_\_. Estoy llamando acerca de un proyecto que estamos realizando en la escuela de [CHILD]. ¿Me podría comunicar por favor con [MOTHER]? Ella se apuntó para participar en este proyecto.**

IF MOTHER ANSWERED THE PHONE OR COMES TO THE PHONE, SAY:

**Hola. Estoy llamando acerca de un proyecto que estamos realizando en la escuela de [CHILD]. ¿Es un buen momento para hablar?**

IF YES, GOOD TIME TO TALK, SAY: **Me gustaría recordarle que el propósito de este proyecto es aprender más sobre las experiencias en la casa y en la escuela de los niños jóvenes quienes están aprendiendo dos idiomas. Durante esta llamada, le voy a preguntar acerca de usted misma y su familia, su niño, y la escuela de su niño. Hablo inglés y español así que siéntase libre en contestar las preguntas en cualquier idioma que sea más cómodo. Todo lo que hablaremos se mantendrá confidencial. Nadie de la escuela de su niño verá de sus respuestas y la información que usted nos proporciona no será guardada con su nombre o el de su niño. Sus respuestas serán añadidas con las de los demás padres quienes también están involucrados en el proyecto. Me podrá parar en cualquier momento para hacerme una pregunta o volver a una pregunta en caso de que quisiera cambiar la respuesta. Si no se siente cómoda contestando una pregunta, no tiene que contestarla. La entrevista durará aproximadamente una hora. Después de que la termine, le mandaremos una tarjeta de compras de \$30.00. ¿Tiene alguna pregunta antes de empezar?**

IF YES, ANSWER MOTHER'S QUESTIONS OR IF MOTHER WANTS MORE INFORMATION, SAY: **La información que recolectamos durante este proyecto ayudará a los maestros e investigadores en entender las mejores maneras de enseñar a los niños quienes aprenden más de un idioma para que sean exitosos en la escuela.**

IF NO, GO TO TRANSITION BEFORE 1.

IF NO, NOT A GOOD TIME TO TALK ASK: **¿Cuándo sería buen momento para devolverle la llamada? La entrevista tardará una hora para completar. SCHEDULE FOR ANOTHER TIME.**

IF MOTHER NOT HOME, ASK: **¿Sabe cuándo será buen momento para devolverle la llamada?**

IF MOTHER HAS MOVED, ASK: **¿Sabe cómo podemos ponernos en contacto con [MOTHER]?** NOTE: GET CONTACT INFORMATION AND THEN END INTERVIEW WITH : **Gracias por su tiempo.**

IF PERSON WHO ANSWERS THE PHONE NEVER HEARD OF [MOTHER] /WRONG NUMBER, SAY: **Lo siento. Gracias por su tiempo.**

**Quisiera empezar preguntándole acerca de los idiomas que se hablan en su casa. Por favor, nótese que vamos a hacer preguntas similares más tarde en la entrevista. Vamos a probar estas preguntas diferentes para averiguar cuales funcionan mejor.**

**A1. ¿Se habla en su hogar algún otro idioma que no sea inglés?**

☐ YES

☐ NO.... GO TO TRANSITION BEFORE 1.

☐ DON'T KNOW.... GO TO TRANSITION BEFORE 1.

☐ REFUSED.... GO TO TRANSITION BEFORE 1.

**A2. ¿Qué otros idiomas se hablan en su hogar?**

NOTE: FILL IN ALL THAT APPLY.

PROBE: **¿Cualquier otro idioma?**

☐ FRENCH

☐ SPANISH

☐ CAMBODIAN (KHMER)

☐ CHINESE

☐ HAITIAN CREOLE

☐ HMONG

☐ JAPANESE

☐ KOREAN

☐ VIETNAMESE

☐ ARABIC

☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_

☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_

☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_

☐ DON'T KNOW

☐ REFUSED

- A3. En promedio, ¿con qué frecuencia usa usted todos los idiomas, que no sean inglés, para hablarle a [CHILD]? ¿Diría que nunca, algunas veces, frecuentemente, o muy frecuentemente?

PROBE: Necesitamos saber en general solamente.

- ☐ NEVER
- ☐ SOMETIMES
- ☐ OFTEN
- ☐ VERY OFTEN
- ☐ REFUSED
- ☐ DON'T KNOW

Las primeras preguntas son acerca de [CHILD].

1. ¿[CHILD] es un niño o una niña?

- ☐ BOY
- ☐ GIRL

2. ¿Cuál es la fecha de nacimiento de él/ella?

\_\_\_\_\_  
MONTH                  DAY                  YEAR

3. ¿Cuál de los siguientes describe a [CHILD]?

PROBE: Por favor, escuche las siguientes opciones antes de responder. Puede escoger más de una.

- ☐ Hispano o Latino
- ☐ Blanco
- ☐ Negro o Afroamericano
- ☐ Indio Americano o nativo de Alaska
- ☐ Asiático
- ☐ Isleño del Pacífico
- ☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_

NOTE: ONLY USE IF MOTHER WON'T COMMIT TO A CATEGORY.

☐ REFUSED

4. **¿En cuál país o territorio estadounidense nació [CHILD]?**

☐ UNITED STATES MAINLAND OR HAWAII .... GO TO 7a.

☐ MEXICO

☐ PUERTO RICO

☐ CUBA

☐ COLOMBIA

☐ DOMINICAN REPUBLIC

☐ EL SALVADOR

☐ GUATEMALA

☐ HONDURAS

☐ VENEZUELA

☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_

☐ DON'T KNOW

☐ REFUSED

5. **¿Cuál fue el año y el mes en que [CHILD] vino a los Estados Unidos continentales por la primera vez?**

☐ \_\_\_\_\_  
YEAR MONTH

☐ DON'T KNOW

☐ REFUSED

6a. **¿Alguna vez ha visitado o se ha quedado [CHILD] en un país o territorio estadounidense hispanohablante desde que se mudó a los Estados Unidos continentales?**

☐ YES

☐ NO .... GO TO TRANSITION BEFORE 8a.

6b. PROBE: **Piense en todas las visitas o estadías de él/ella.**

**¿Cuánto tiempo ha pasado [CHILD] allá durante esas visitas?**

☐ **Menos de un mes** ....GO TO TRANSITION BEFORE 8a

☐ **De 1 a 5 meses** ....GO TO TRANSITION BEFORE 8a

☐ **De 6 a 11 meses** ....GO TO TRANSITION BEFORE 8a

☐ **Un año o más**

6c. ¿Cuántos años?

O \_\_\_\_\_ TOTAL YEARS ....GO TO TRANSITION BEFORE 8a.

7a. ¿Alguna vez ha visitado o se ha quedado [CHILD] en un país o territorio estadounidense hispanohablante desde que nació?

O YES

O NO ....GO TO TRANSITION BEFORE 8a.

7b. PROBE: Piense en todas las visitas o estadías de él/ella.

¿Cuánto tiempo ha pasado [CHILD] allá durante esas visitas?

O Menos de un mes ....GO TO TRANSITION BEFORE 8a

O De 1 a 5 meses ....GO TO TRANSITION BEFORE 8a

O De 6 a 11 meses ....GO TO TRANSITION BEFORE 8a

O Un año o más

7c. ¿Cuántos años?

O \_\_\_\_\_ TOTAL YEARS

Las siguientes dos preguntas son acerca de la primera vez que [CHILD] oyó español e inglés en su casa. Por favor, no incluya la televisión ni a los maestros de su niño cuando responde a estas preguntas.

8a. PROBE: Piense en cuando usted o su familia le empezaron a hablar en español a [CHILD].

¿Él/Ella estaba recién nacido?

O YES ....GO TO 9a.

O NO

O SPANISH NOT SPOKEN TO CHILD ....GO TO 9a.

8b. ¿Qué edad tenía él/ella?

O \_\_\_\_\_ YEARS \_\_\_\_\_ MONTHS

9a. PROBE: Piense en cuando usted o su familia le empezaron a hablar en inglés a [CHILD].

¿Él/Ella estaba recién nacido?

☐ YES.... GO TO TRANSITION BEFORE 10.

☐ NO

☐ ENGLISH NOT SPOKEN TO CHILD ... GO TO TRANSITION BEFORE 10.

9b. ¿Qué edad tenía él/ella?

☐ \_\_\_\_\_ YEARS      \_\_\_\_\_ MONTHS

**Las siguientes preguntas son acerca de usted.**

10. ¿Cuál de los siguientes describe a usted?

PROBE: **Por favor, escuche todas las opciones antes de responder. Puede escoger más de una**

NOTE: FILL IN ALL THAT APPLY.

☐ **Hispana o Latina**

☐ **Blanca**

☐ **Negra o Afroamericana**

☐ **India Americana o Nativa de Alaska**

☐ **Asiática**

☐ **Isla del Pacífico**

☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_ NOTE: ONLY USE IF MOTHER WON'T COMMIT TO A CATEGORY.

☐ **REFUSED**

11. NOTE: IF HISPANIC OR LATINA NOT SELECTED IN 10, GO TO 12.

¿Cuál de los siguientes describe su origen hispano o latino?

PROBE: **Puede escoger más de uno.**

☐ **Mexicano, mexicano-estadounidense, chicano**

☐ **Puertorriqueño**

☐ **Cubano**

☐ **Colombiano**

☐ **Dominicano**

☐ **Salvadoreño**

☐ **Guatemalteco**

☐ **Hondureño**



- ☐ **Venezolano**
- ☐ **Otro** (SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ **OTHER** (SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ **REFUSED**

**12. ¿Cuántos años tiene usted?**

- ☐ \_\_\_\_\_ AGE IN YEARS
- ☐ **REFUSED**

**13. ¿En qué país o territorio estadounidense nació usted?**

- ☐ **UNITED STATES MAINLAND OR HAWAII**
- ☐ **MEXICO ....GO TO 15a**
- ☐ **PUERTO RICO....GO TO 15a**
- ☐ **CUBA....GO TO 15a**
- ☐ **COLOMBIA ....GO TO 15a**
- ☐ **DOMINICAN REPUBLIC ....GO TO 15a**
- ☐ **EL SALVADOR ....GO TO 15a**
- ☐ **GUATEMALA ....GO TO 15a**
- ☐ **HONDURAS ....GO TO 15a**
- ☐ **VENEZUELA ....GO TO 15a**
- ☐ **OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_ ....GO TO 15a**
- ☐ **REFUSED**

**14. ¿Quién fue la primera persona de su familia que vino a vivir permanentemente en los Estados Unidos continentales?**

**PROBE: Escoja una de las siguientes opciones.**

- ☐ **Su madre o padre ....GO TO TRANSITION BEFORE 16a.**
- ☐ **Su abuela o abuelo ....GO TO GO TO TRANSITION BEFORE 16a.**
- ☐ **Alguien antes de sus abuelos....GO TO TRANSITION BEFORE 16a.**
- ☐ **DON'T KNOW....GO TO TRANSITION BEFORE 16a.**
- ☐ **REFUSED ....GO TO TRANSITION BEFORE 16a.**

15a. **¿Cuántos años tenía usted cuando se mudó a los Estados Unidos continentales por la primera vez?**

- O \_\_\_\_\_ AGE IN YEARS ....GO TO TRANSITION BEFORE 16a.
- O DON'T KNOW
- O REFUSED

15b. **¿Era una adulta, es decir que tenía 18 años o más?**

- O YES
- O NO
- O DON'T KNOW
- O REFUSED

**Las siguientes preguntas son acerca de su educación y trabajo.**

16a. **¿Cuál es su nivel escolar más alto?**

**PROBE: Por favor, escuche todas las opciones antes de responder.**

- O **No fue a la escuela** ....GO TO 18a.
- O **Algunos años de la escuela, pero sin diploma de preparatoria (high school)** ....GO TO 16b.
- O **Diploma de preparatoria (high school), certificado GED o equivalente** ....GO TO 17.
- O **Formación técnica o vocacional después de preparatoria (high school)** ....GO TO 17.
- O **Algunos años de la universidad pero sin título** ....GO TO 17.
- O **Título o grado asociado** ....GO TO 17.
- O **Diploma universitario** ....GO TO 17.
- O **Algunos años de estudio posgrado pero sin título** ....GO TO 17.
- O **Maestría, doctorado, título médico, título de derecho u otro título profesional** ....GO TO 17.
- O REFUSED ....GO TO 17.

16b. **¿Cuál fue el año o grado más alto que usted completó?**

- O \_\_\_\_\_ GRADE
- O DON'T KNOW
- O REFUSED

17. **¿En cuál país o territorio estadounidense completó su nivel más alto de estudio?**

NOTE: IF MOTHER COMPLETED EQUIVALENT EDUCATION IN TWO COUNTRIES, FILL IN BOTH COUNTRIES.

- ☐ UNITED STATES MAINLAND OR HAWAII
- ☐ MEXICO
- ☐ PUERTO RICO
- ☐ CUBA
- ☐ COLOMBIA
- ☐ DOMINICAN REPUBLIC
- ☐ EL SALVADOR
- ☐ GUATEMALA
- ☐ HONDURAS
- ☐ VENEZUELA
- ☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ REFUSED

18a. **¿Actualmente tiene un trabajo?**

NOTE: DO NOT INCLUDE VOLUNTEER WORK.

- ☐ YES NOTE: FILL IN THIS OPTION IF MOTHER REPORTS CURRENTLY ON VACATION/LEAVE, IS DAY LABORER, OR IS SELF-EMPLOYED/HAS HOME BUSINESS.
- ☐ NO ....GO TO TRANSITION BEFORE 19
- ☐ REFUSED ....GO TO TRANSITION BEFORE 19

18b. **¿Cuántas horas trabaja usted durante una semana típica?**

- ☐ \_\_\_\_\_ HOURS

NOTE: IF HOURS VARY PER WEEK, ASK MOTHER TO PROVIDE HER BEST ESTIMATE OR IF MOTHER PROVIDES RANGE FOR THE TOTAL NUMBER OF HOURS, ENTER AVERAGE.

NOTE: IF MOTHER WORKS MORE THAN ONE JOB, COMPUTE TOTAL NUMBER OF HOURS PER WEEK.

- ☐ REFUSED

18c. **¿Cuál es su título de trabajo o responsabilidades de trabajo?**

- ☐ JOB 1 \_\_\_\_\_
- ☐ JOB 2 \_\_\_\_\_
- ☐ JOB 3 \_\_\_\_\_
- ☐ REFUSED

**Las siguientes preguntas son acerca de los idiomas que usted habla.**

19. NOTE: IF LANGUAGE OF INTERVIEW IS ENGLISH, FILL IN 'YES' THEN GO TO 20a.

**¿Usted habla alguna cantidad de inglés?**

- ☐ YES
- ☐ NO

20a. NOTE IF LANGUAGE OF INTERVIEW IS SPANISH, FILL IN 'YES' THEN GO TO 20b.

**¿Usted habla alguna cantidad de español?**

- ☐ YES
- ☐ NO ...GO TO 21a.

20b. **¿Cuál es la variedad primaria de español que usted habla?**

- ☐ Mexicano
- ☐ Puertorriqueño
- ☐ Cubano
- ☐ Colombiano
- ☐ Dominicano
- ☐ Salvadoreño
- ☐ Guatemalteco
- ☐ Hondureño
- ☐ Venezolano
- ☐ Otro (SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ DON'T KNOW
- ☐ REFUSED

21a. **¿Usted habla algún otro idioma que no sea el inglés?**

☐ YES

☐ NO ...GO TO TRANSITION BEFORE 22.

☐ REFUSED . . . GO TO TRANSITION BEFORE 22.

21b. **¿Cuáles otros idiomas habla usted que no sean el inglés?**

NOTE: FILL IN ALL THAT APPLY.

NOTE: AFTER MOTHER RESPONDS, PROBE: **¿Hay otros?** CONTINUE ASKING UNTIL MOTHER RESPONDS 'NO'.

☐ OTOMI

☐ QUECHUA

☐ AFRICAN LANGUAGE

☐ ARABIC

☐ CHINESE

☐ FRENCH

☐ FRENCH CREOLE

☐ GERMAN

☐ HINDI

☐ ITALIAN

☐ JAPANESE

☐ KOREAN

☐ NATIVE AMERICAN OR ALASKAN LANGUAGE

☐ POLISH

☐ PORTUGUESE

☐ RUSSIAN

☐ VIETNAMESE

☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_

☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_

☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_

**El siguiente grupo de preguntas es acerca de sus habilidades para el español y el inglés. Le preguntaremos por separado sobre la comprensión, el habla, la lectura y la escritura en cada idioma. Le pediremos que escoja la declaración que mejor describe su destreza en cada área.**

**PROBE: Por favor, escuche todas las opciones antes de escoger su respuesta**

**22. Cuando alguien que no conoce le habla en español, ¿usted entiende español...?**

- ☐ Para nada, es decir que no entiende español, o sólo entiende unas cuantas palabras o frases, como “Hola” y “¿Cómo está?”
- ☐ No muy bien, es decir que puede entender frases simples y preguntas simples
- ☐ Bien, es decir que entiende la idea principal de una conversación aun si no entiende todos los detalles
- ☐ Muy bien, es decir que entiende todos los detalles de una conversación

**23. Cuando usted le habla a una persona que no conoce en español, ¿usted le habla español...?**

- ☐ Para nada, es decir que no habla español o sólo puede decir unas cuantas palabras
- ☐ No muy bien, es decir que puede decir frases sencillas y hacer preguntas sencillas
- ☐ Bien, es decir que puede sostener una conversación aun si le toma tiempo o si hace unos errores
- ☐ Muy bien, es decir que usted es un hablante nativo o que tiene habilidades parecidas a las de un hablante nativo

**24. Cuando lee a sí misma en silencio, ¿usted lee en español...?**

- ☐ Para nada, es decir que no lee en español o sólo puede leer y entender unas cuantas palabras como las que se encuentran en las señales de tráfico o en la tienda del mercado
- ☐ No muy bien, es decir que puede leer y entender frases sencillas como las que se encuentran en un anuncio de trabajo o en un anuncio de la escuela
- ☐ Bien, es decir que puede leer una revista o periódico y entender todo excepto unas cuantas palabras
- ☐ Muy bien, es decir que puede leer un libro para adultos y entender todo excepto unas cuantas palabras

**25. ¿Escribe en español...?**

- ☐ Para nada, es decir que no escribe en español o sólo puede escribir unas cuantas palabras
- ☐ No muy bien, es decir que puede escribir frases sencillas o una nota breve a una persona, como el maestro o la maestra de su niño
- ☐ Bien, es decir que puede escribir un párrafo o un correo electrónico (un email)
- ☐ Muy bien, es decir que puede escribir varios párrafos acerca de un tema

**Ahora le voy a preguntar acerca de sus habilidades para el inglés.**

**PROBE:** De nuevo, por favor, escuche todas las opciones antes de escoger su respuesta.

**26. Cuando alguien que no conoce le habla en inglés, ¿usted entiende inglés...?**

- ☐ Para nada, es decir que no entiende inglés, o sólo entiende unas cuantas palabras o frases, como “Hello” y “How are you?”
- ☐ No muy bien, es decir que puede entender frases simples y preguntas simples
- ☐ Bien, es decir que entiende la idea principal de una conversación aun si no entiende todos los detalles
- ☐ Muy bien, es decir que entiende todos los detalles de una conversación

**27. Cuando usted le habla a una persona que no conoce en inglés, ¿usted le habla inglés...?**

- ☐ Para nada, es decir que no habla inglés o sólo puede decir unas cuantas palabras
- ☐ No muy bien, es decir que puede decir frases sencillas y hacer preguntas sencillas
- ☐ Bien, es decir que puede sostener una conversación aun si le toma tiempo extra o si hace unos errores
- ☐ Muy bien, es decir que usted es un hablante nativo o que tiene habilidades parecidas a las de un hablante nativo

28. Cuando lee a sí misma en silencio, ¿usted lee en inglés...?

- ☐ Para nada, es decir que no lee en inglés o sólo puede leer y entender unas cuantas palabras como las que se encuentran en las señales de tráfico o en la tienda del mercado
- ☐ No muy bien, es decir que puede leer y entender frases sencillas como las que se encuentran en un anuncio de trabajo o en un anuncio de la escuela
- ☐ Bien, es decir que puede leer una revista o periódico y entender todo excepto unas cuantas palabras
- ☐ Muy bien, es decir que puede leer un libro para adultos y entender todo excepto unas cuantas palabras

29. ¿Escribe en inglés...?

- ☐ Para nada, es decir que no escribe en inglés o sólo puede escribir unas cuantas palabras
- ☐ No muy bien, es decir que puede escribir frases sencillas o una nota breve a una persona, como el maestro o la maestra de su niño
- ☐ Bien, es decir que puede escribir un párrafo o un correo electrónico (un email)
- ☐ Muy bien, es decir que puede escribir varios párrafos acerca de un tema

Las siguientes preguntas son acerca de la cantidad de español e inglés que usted y [CHILD] usan actualmente cuando se hablan entre ustedes.

30. PROBE: Primero, piense en usted.

¿Cuánto español e inglés usa usted cuando le habla a [CHILD]?

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ REFUSED



31. PROBE: **Ahora, piense en [CHILD].**

**¿Cuánto español e inglés usa él/ella cuando le habla a usted?**

- ☐ **Todo en español**
- ☐ **Más español que inglés**
- ☐ **La misma cantidad de inglés que español**
- ☐ **Más inglés que español**
- ☐ **Todo en inglés**
- ☐ **REFUSED**

**Ahora, le voy a hacer unas preguntas acerca de su familia. Quisiera empezar preguntándole acerca de los adultos que viven en su casa.**

32a. **¿Cuántos adultos, incluyéndose a usted misma, viven en su casa actualmente?**

PROBE: **Incluya a todas las personas que tienen 18 años o más.**

- ☐ \_\_\_\_\_ TOTAL NUMBER .... IF = 1, GO TO TRANSITION BEFORE 48.

32b. **¿Cuál es la relación de los otros adultos con usted?**

NOTE: FILL IN ALL THAT APPLY.

IF MORE THAN ONE ADULT WITH A PARTICULAR RELATIONSHIP TO THE MOTHER LIVES IN THE HOME, ACCOUNT FOR EACH ADDITIONAL ADULT BY SELECTING 'OTHER' AND SPECIFYING THE RELATIONSHIP TO THE MOTHER.  
HUSBAND

- ☐ UNMARRIED PARTNER (E.G., BOYFRIEND OR FIANCÉ)
- ☐ MOTHER (CHILD'S GRANDMOTHER)
- ☐ FATHER (CHILD'S GRANDFATHER)
- ☐ HUSBAND/PARTNER'S MOTHER (CHILD'S GRANDMOTHER)
- ☐ HUSBAND/PARTNER'S FATHER (CHILD'S GRANDFATHER)
- ☐ ADULT CHILD (MOTHER'S CHILD WHO IS 18 YEARS OF AGE OR OLDER)
- ☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ REFUSED

NOTE: TOTAL NUMBER INDICATED HERE SHOULD BE 1 LESS THAN NUMBER INDICATED IN 32a.

NOTE: IF NO 'HUSBAND' OR 'UNMARRIED PARTNER', GO TO TRANSITION BEFORE 48.

Las siguientes preguntas son acerca de su **esposo/pareja**.

33. ¿Su esposo/pareja es el padre biológico de [CHILD]?

- ☐ YES
- ☐ NO
- ☐ DON'T KNOW
- ☐ REFUSED

34. ¿Cuál de los siguientes describe a su **esposo/pareja**?

PROBE: Por favor, escuche todas las opciones antes de responder. Puede escoger más de una.

NOTE: FILL IN ALL THAT APPLY.

- ☐ Hispano o Latino
- ☐ Blanco
- ☐ Negro o Afroamericano
- ☐ Indio Americano o Nativo de Alaska
- ☐ Asiático
- ☐ Isleño del Pacífico
- ☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ DON'T KNOW
- ☐ REFUSED

NOTE: ONLY USE IF MOTHER WON'T COMMIT TO A CATEGORY.

35. NOTE: IF HISPANIC OR LATINO NOT SELECTED IN 34, GO TO 36.

**¿Cuál de estos describe el origen hispano o latino de él?**

PROBE: **Puede escoger más de uno.**

- ☐ **Mexicano, México-estadounidense, chicano**
- ☐ **Puertorriqueño**
- ☐ **Cubano**
- ☐ **Colombiano**
- ☐ **Dominicano**
- ☐ **Salvadoreño**
- ☐ **Guatemalteco**
- ☐ **Hondureño**
- ☐ **Venezolano**
- ☐ **Otro (SPECIFY) \_\_\_\_\_**
- ☐ **OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_**
- ☐ **REFUSED**

36. **¿Qué edad tiene su esposo/pareja?**

- ☐ **\_\_\_\_\_ AGE IN YEARS**
- ☐ **DON'T KNOW**
- ☐ **REFUSED**

37. **¿En qué país o territorio estadounidense nació su esposo/pareja?**

☐ UNITED STATES MAINLAND OR HAWAII

☐ MEXICO ....GO TO 39a.

☐ PUERTO RICO ....GO TO 39a.

☐ CUBA ....GO TO 39a.

☐ COLOMBIA ....GO TO 39a.

☐ DOMINICAN REPUBLIC ....GO TO 39a.

☐ EL SALVADOR ....GO TO 39a.

☐ GUATEMALA ....GO TO 39a

☐ HONDURAS ....GO TO 39a

☐ VENEZUELA ....GO TO 39a.

☐ OTHER (SPECIFY) ....GO TO 39a.

☐ DON'T KNOW ....GO TO 39a.

☐ REFUSED

38. **¿Quién fue la primera persona de la familia de su esposo/pareja que vino a vivir permanentemente en los Estados Unidos continentales?**

PROBE: **Escoja una de las siguientes opciones.**

☐ Su madre o padre ....GO TO TRANSITION BEFORE 40a.

☐ Su abuela o abuelo ....GO TO TRANSITION BEFORE 40a.

☐ Alguien antes de sus abuelos ....GO TO TRANSITION BEFORE 40a.

☐ DON'T KNOW ....GO TO TRANSITION BEFORE 40a.

☐ REFUSED ....GO TO TRANSITION BEFORE 40a.

39a. **¿Qué edad tenía su esposo/pareja cuando se mudó a los Estados Unidos continentales por la primera vez?**

☐ \_\_\_\_\_ AGE IN YEARS ....GO TO TRANSITION BEFORE 40a.

☐ DON'T KNOW

☐ REFUSED

39b. **¿Era un adulto, es decir que tenía 18 años o más?**

☐ YES

☐ NO

☐ DON'T KNOW

☐ REFUSED

**Las siguientes preguntas son acerca de la educación y el trabajo de su esposo/pareja.**

**40a. ¿Cuál es su nivel más alto de educación?**

**PROBE: Por favor, escuche todas las opciones antes de responder.**

- ☐ **No fue a la escuela ....GO TO 42a.**
- ☐ **Algunos años de la escuela, pero no diploma de preparatoria (high school) ....GO TO 40b.**
- ☐ **Diploma de preparatoria (high school), certificado GED o equivalente ....GO TO 41.**
- ☐ **Formación técnica o vocacional después de preparatoria (high school) ....GO TO 41.**
- ☐ **Algunos años de la universidad pero sin título ....GO TO 41.**
- ☐ **Título o grado asociado ....GO TO 41.**
- ☐ **Diploma universitario ....GO TO 41.**
- ☐ **Algunos años de estudio posgrado pero sin título ....GO TO 41.**
- ☐ **Maestría, doctorado, título médico, título de derecho u otro título profesional ....GO TO 41.**
- ☐ **DON'T KNOW ....GO TO 41.**
- ☐ **REFUSED ....GO TO 41.**

**40b. ¿Cuál fue el año o grado más alto que él completó?**

- ☐ **\_\_\_\_\_ GRADE**
- ☐ **DON'T KNOW**
- ☐ **REFUSED**

41. **¿En qué país o territorio estadounidense completó su nivel más alto de estudio?**

NOTE: IF HE COMPLETED EQUIVALENT EDUCATION IN TWO COUNTRIES, FILL IN BOTH COUNTRIES.

- ☐ UNITED STATES MAINLAND OR HAWAII
- ☐ MEXICO
- ☐ PUERTO RICO
- ☐ CUBA
- ☐ COLOMBIA
- ☐ DOMINICAN REPUBLIC
- ☐ EL SALVADOR
- ☐ GUATEMALA
- ☐ HONDURAS
- ☐ VENEZUELA
- ☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ DON'T KNOW
- ☐ REFUSED

42a. **¿Actualmente tiene un trabajo?**

NOTE: DO NOT INCLUDE VOLUNTEER WORK.

- ☐ YES    NOTE: SELECT THIS OPTION IF MOTHER REPORTS CURRENTLY ON VACATION/LEAVE, IS DAY LABORER, OR IS SELF-EMPLOYED/HAS HOME BUSINESS.
- ☐ NO ....GO TO TRANSITION BEFORE 43
- ☐ REFUSED ....GO TO TRANSITION BEFORE 43

42b. **¿Cuántas horas trabaja él durante una semana típica?**

O \_\_\_\_\_ HOURS

NOTE: IF HOURS VARY PER WEEK, ASK MOTHER TO PROVIDE HER BEST ESTIMATE OR IF MOTHER PROVIDES RANGE FOR THE TOTAL NUMBER OF HOURS, ENTER AVERAGE.

NOTE: IF HUSBAND/PARTNER WORKS MORE THAN ONE JOB, COMPUTE TOTAL NUMBER OF HOURS PER WEEK.

O DON'T KNOW

O REFUSED

42c. **¿Cuál es su título de trabajo o responsabilidades de trabajo?**

O JOB 1 \_\_\_\_\_

O JOB 2 \_\_\_\_\_

O JOB 3 \_\_\_\_\_

O DON'T KNOW

O REFUSED

**Ahora, le voy a preguntar acerca de los idiomas que él habla.**

43. **¿Él habla alguna cantidad de inglés?**

O YES

O NO

44a. **¿Él habla alguna cantidad de español?**

O YES

O NO ....GO TO 45a.

44b. ¿Cuál es la variedad primaria de español que él habla?

- ☐ Mexicano
- ☐ Puertorriqueño
- ☐ Cubano
- ☐ Colombiano
- ☐ Dominicano
- ☐ Salvadoreño
- ☐ Guatemalteco
- ☐ Hondureño
- ☐ Venezolano
- ☐ Otro (SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ DON'T KNOW
- ☐ REFUSED

45a. ¿Él habla algún otro idioma que no sea el inglés?

- ☐ YES
- ☐ NO . . . .GO TO TRANSITION BEFORE 46
- ☐ DON'T KNOW . . . .GO TO TRANSITION BEFORE 46
- ☐ REFUSED . . . .GO TO TRANSITION BEFORE 46



45b. **¿Cuáles otros idiomas habla él que no sean el inglés?**

NOTE: FILL IN ALL THAT APPLY.

NOTE: AFTER MOTHER RESPONDS, PROBE: **¿Hay otros?** CONTINUE ASKING UNTIL MOTHER RESPONDS 'NO'.

- ☐ OTOMI
- ☐ QUECHUA
- ☐ AFRICAN LANGUAGE
- ☐ ARABIC
- ☐ CHINESE
- ☐ FRENCH
- ☐ FRENCH CREOLE
- ☐ GERMAN
- ☐ HINDI
- ☐ ITALIAN
- ☐ JAPANESE
- ☐ KOREAN
- ☐ NATIVE AMERICAN OR ALASKAN LANGUAGE
- ☐ POLISH
- ☐ PORTUGUESE
- ☐ RUSSIAN
- ☐ VIETNAMESE
- ☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_

Las siguientes preguntas son acerca de la cantidad de español e inglés que su **esposo/pareja** y [CHILD] usan actualmente cuando se hablan entre ellos.

46. PROBE: **Primero, piense en su esposo/pareja.**

¿Cuánto español e inglés usa su **esposo/pareja** cuando le habla a [CHILD]?

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ DON'T KNOW

47. PROBE: **Ahora, piense en [CHILD].**

¿Cuánto español e inglés usa [CHILD] cuando le habla a su **esposo/pareja**?

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ DON'T KNOW

NOTE: IF **ESPOSO/PAREJA** IS CHILD'S BIOLOGICAL FATHER (33=YES) , GO TO TRANSITION BEFORE 63.

**Ahora quisiera preguntarle sobre el padre biológico de [CHILD].**

48. **¿Con qué frecuencia ve o habla con [CHILD]?**

PROBE: **Incluya Skype y llamadas telefónicas.**

- ☐ **de 5 a 7 días a la semana**
- ☐ **de 2 a 4 días a la semana**
- ☐ **1 día a la semana**
- ☐ **algunas veces durante el mes**
- ☐ **una vez al mes ....GO TO TRANSITION BEFORE 63.**
- ☐ **algunas veces al año ....GO TO TRANSITION BEFORE 63.**
- ☐ **NOT INVOLVED ....GO TO TRANSITION BEFORE 63.**
- ☐ **REFUSED ....GO TO TRANSITION BEFORE 63.**

49. **¿Cuál de los siguientes describe al padre de [CHILD]?**

PROBE: **Por favor, escuche todas las opciones antes de responder. Puede escoger más de una.**

NOTE: **FILL IN ALL THAT APPLY.**

- ☐ **Hispano o Latino**
- ☐ **Blanco**
- ☐ **Negro o Afroamericano**
- ☐ **Indio Americano o Nativo de Alaska**
- ☐ **Asiático**
- ☐ **Isleño del Pacífico**
- ☐ **OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_** NOTE: **ONLY USE IF MOTHER WON'T COMMIT TO A CATEGORY.**
- ☐ **DON'T KNOW**
- ☐ **REFUSED**

50. NOTE: IF HISPANIC OR LATINO NOT SELECTED IN 49, GO TO 51.

**¿Cuál de estos describe el origen hispano o latino de él?**

PROBE: **Puede escoger más de uno.**

- ☐ **Mexicano, méxico-estadounidense, chicano**
- ☐ **Puertorriqueño**
- ☐ **Cubano**
- ☐ **Colombiano**
- ☐ **Dominicano**
- ☐ **Salvadoreño**
- ☐ **Guatemalteco**
- ☐ **Hondureño**
- ☐ **Venezolano**
- ☐ **Otro (SPECIFY) \_\_\_\_\_**
- ☐ **OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_**
- ☐ **REFUSED**

51. **¿Qué edad tiene el padre de [CHILD]?**

- ☐ **\_\_\_\_\_ AGE IN YEARS**
- ☐ **DON'T KNOW**
- ☐ **REFUSED**

52. **¿En qué país o territorio estadounidense nació el padre de [CHILD]?**

- ☐ **UNITED STATES MAINLAND OR HAWAII**
- ☐ **MEXICO ....GO TO 54a.**
- ☐ **PUERTO RICO ....GO TO 54a.**
- ☐ **CUBA ....GO TO 54a.**
- ☐ **COLOMBIA ....GO TO 54a.**
- ☐ **DOMINICAN REPUBLIC ....GO TO 54a.**
- ☐ **EL SALVADOR ....GO TO 54a.**
- ☐ **GUATEMALA ....GO TO 54a**
- ☐ **HONDURAS ....GO TO 54a**
- ☐ **VENEZUELA ....GO TO 54a.**
- ☐ **OTHER (SPECIFY) ....GO TO 54a.**
- ☐ **DON'T KNOW ....GO TO 54a.**
- ☐ **REFUSED**

53. **¿Quién fue la primera persona de la familia del padre de [CHILD] que vino a vivir permanentemente en los Estados Unidos continentales?**

PROBE: **Escoja una de las siguientes opciones.**

- ☐ **Su madre o padre ....GO TO TRANSITION BEFORE 55a.**
  - ☐ **Su abuela o abuelo ....GO TO TRANSITION BEFORE 55a.**
  - ☐ **Alguien antes de sus abuelos ....GO TO TRANSITION BEFORE 55a.**
  - ☐ **DON'T KNOW ....GO TO TRANSITION BEFORE 55a.**
  - ☐ **REFUSED ....GO TO TRANSITION BEFORE 55a.**
- 54a. **¿Qué edad tenía el padre de [CHILD] cuando se mudó a los Estados Unidos continentales por la primera vez?**
- ☐ **\_\_\_\_\_ AGE IN YEARS ....GO TO TRANSITION BEFORE 55a.**
  - ☐ **DON'T KNOW**
  - ☐ **REFUSED**
- 54b. **¿Era un adulto, es decir que tenía 18 años o más?**
- ☐ **YES**
  - ☐ **NO**
  - ☐ **DON'T KNOW**
  - ☐ **REFUSED**

**Las siguientes preguntas son acerca de la educación y el trabajo del padre de [CHILD].**

**55a. ¿Cuál es su nivel más alto de educación?**

**PROBE: Por favor, escuche todas las opciones antes de responder.**

- ☐ **No fue a la escuela ....GO TO 57a.**
- ☐ **Algunos años de la escuela, pero no diploma de preparatoria (high school) ....GO TO 55b.**
- ☐ **Diploma de preparatoria (high school), certificado GED o equivalente ....GO TO 56.**
- ☐ **Formación técnica o vocacional después de preparatoria (high school) ....GO TO 56.**
- ☐ **Algunos años de la universidad pero sin título ....GO TO 56.**
- ☐ **Título o grado asociado ....GO TO 56.**
- ☐ **Diploma universitario ....GO TO 56.**
- ☐ **Algunos años de estudio posgrado pero sin título ....GO TO 56.**
- ☐ **Maestría, doctorado, título médico, título de derecho u otro título profesional ....GO TO 56.**
- ☐ **DON'T KNOW ....GO TO 56.**
- ☐ **REFUSED ....GO TO 56.**

**55b. ¿Cuál fue el año o grado más alto que él completó?**

- ☐ **\_\_\_\_\_ GRADE**
- ☐ **DON'T KNOW**
- ☐ **REFUSED**

56. **¿En qué país o territorio estadounidense completó su nivel más alto de estudio?**

NOTE: IF HE COMPLETED EQUIVALENT EDUCATION IN TWO COUNTRIES, FILL IN BOTH COUNTRIES.

- ☐ UNITED STATES MAINLAND OR HAWAII
- ☐ MEXICO
- ☐ PUERTO RICO
- ☐ CUBA
- ☐ COLOMBIA
- ☐ DOMINICAN REPUBLIC
- ☐ EL SALVADOR
- ☐ GUATEMALA
- ☐ HONDURAS
- ☐ VENEZUELA
- ☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ DON'T KNOW
- ☐ REFUSED

57a. **¿Actualmente tiene un trabajo?**

NOTE: DO NOT INCLUDE VOLUNTEER WORK.

- ☐ YES NOTE: SELECT THIS OPTION IF MOTHER REPORTS CURRENTLY ON VACATION/LEAVE, IS DAY LABORER, OR IS SELF-EMPLOYED/HAS HOME BUSINESS.
- ☐ NO ....GO TO TRANSITION BEFORE 58.
- ☐ DON'T KNOW ....GO TO TRANSITION BEFORE 58.
- ☐ REFUSED ....GO TO TRANSITION BEFORE 58.

57b. **¿Cuántas horas trabaja él durante una semana típica?**

- ☐ \_\_\_\_\_ HOURS

NOTE: IF HOURS VARY PER WEEK, ASK MOTHER TO PROVIDE HER BEST ESTIMATE OR IF MOTHER PROVIDES RANGE FOR THE TOTAL NUMBER OF HOURS, ENTER AVERAGE.

NOTE: IF CHILD'S FATHER WORKS MORE THAN ONE JOB, COMPUTE TOTAL NUMBER OF HOURS PER WEEK.

- ☐ DON'T KNOW
- ☐ REFUSED

57c. **¿Cuál es su título de trabajo o responsabilidades de trabajo?**

- ☐ JOB 1 \_\_\_\_\_
- ☐ JOB 2 \_\_\_\_\_
- ☐ JOB 3 \_\_\_\_\_
- ☐ DON'T KNOW
- ☐ REFUSED

**Ahora, le voy a preguntar acerca de los idiomas que él habla.**

58. **¿Él habla alguna cantidad de inglés?**

- ☐ YES
- ☐ NO
- ☐ DON'T KNOW

59a. **¿Él habla alguna cantidad de español?**

- ☐ YES
- ☐ NO ....GO TO 60a.
- ☐ DON'T KNOW ....GO TO 60a.

59b. **¿Cuál es la variedad primaria de español que él habla?**

- ☐ **Mexicano**
- ☐ **Puertorriqueño**
- ☐ **Cubano**
- ☐ **Colombiano**
- ☐ **Dominicano**
- ☐ **Salvadoreño**
- ☐ **Guatemalteco**
- ☐ **Hondureño**
- ☐ **Venezolano**
- ☐ **Otro** (SPECIFY) \_\_\_\_\_
- ☐ DON'T KNOW
- ☐ REFUSED



60a. **¿Él habla algún otro idioma que no sea el inglés?**

☐ YES

☐ NO . . . .GO TO TRANSITION BEFORE 61.

☐ DON'T KNOW . . . .GO TO TRANSITION BEFORE 61.

☐ REFUSED . . . .GO TO TRANSITION BEFORE 61.

60b. **¿Cuáles otros idiomas habla él que no sean el inglés?**

NOTE: FILL IN ALL THAT APPLY.

NOTE: AFTER MOTHER RESPONDS, PROBE: **¿Hay otros?** CONTINUE ASKING UNTIL MOTHER RESPONDS 'NO'.

☐ OTOMI

☐ QUECHUA

☐ AFRICAN LANGUAGE

☐ ARABIC

☐ CHINESE

☐ FRENCH

☐ FRENCH CREOLE

☐ GERMAN

☐ HINDI

☐ ITALIAN

☐ JAPANESE

☐ KOREAN

☐ NATIVE AMERICAN OR ALASKAN LANGUAGE

☐ POLISH

☐ PORTUGUESE

☐ RUSSIAN

☐ VIETNAMESE

☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_

☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_

☐ OTHER (SPECIFY) \_\_\_\_\_

**Las siguientes preguntas son acerca de la cantidad de español e inglés que [CHILD] y su padre usan actualmente cuando se hablan entre ellos.**

61. PROBE: **Primero, piense en el padre de [CHILD].**

**¿Cuánto español e inglés usa él cuando le habla a [CHILD]?**

- ☐ **Todo en español**
- ☐ **Más español que inglés**
- ☐ **La misma cantidad de inglés que español**
- ☐ **Más inglés que español**
- ☐ **Todo en inglés**
- ☐ **DON'T KNOW**

62. PROBE: **Ahora, piense en [CHILD].**

**¿Cuánto español e inglés usa [CHILD] cuando le habla a su padre?**

- ☐ **Todo en español**
- ☐ **Más español que inglés**
- ☐ **La misma cantidad de inglés que español**
- ☐ **Más inglés que español**
- ☐ **Todo en inglés**
- ☐ **DON'T KNOW**

NOTE: IF NO OTHER ADULTS IN THE HOME BESIDES THE MOTHER AND HER **ESPOSO/PAREJA** IN 32b, GO TO TRANSITION BEFORE 65.

**Los siguientes grupos de preguntas son acerca de los idiomas actualmente usados por los demás cuando hablan con [CHILD].**

63. PROBE: **Primero, piense en los adultos que viven en su casa. No incluya a usted misma ni a su esposo/pareja.**

**¿Cuánto español e inglés usan los otros adultos cuando le hablan a [CHILD]?**

NOTE: THIS INCLUDES THE CHILD'S GRANDPARENTS IF THEY LIVE IN THE HOME AND ADULT CHILDREN AGE 18 AND OLDER.

- ☐ **Todo en español**
- ☐ **Más español que inglés**
- ☐ **La misma cantidad de inglés que español**
- ☐ **Más inglés que español**
- ☐ **Todo en inglés**
- ☐ **DON'T KNOW**

64. PROBE: **Ahora, piense en [CHILD].**

**¿Cuánto español e inglés usa **él/ella** cuando les habla a los otros adultos quienes viven en su casa?**

NOTE: THIS INCLUDES THE CHILD'S GRANDPARENTS IF THEY LIVE IN THE HOME AND ADULT CHILDREN AGE 18 AND OLDER.

- ☐ **Todo en español**
- ☐ **Más español que inglés**
- ☐ **La misma cantidad de inglés que español**
- ☐ **Más inglés que español**
- ☐ **Todo en inglés**
- ☐ **DON'T KNOW**

**Las siguientes preguntas son acerca de los niños que viven en su casa y la cantidad de español e inglés actualmente usada por ellos y [CHILD] cuando se hablan entre sí. Mientras contesta estas preguntas, sólo incluya a los niños menores de 18 años de edad.**

65. **¿Cuántos niños mayores que [CHILD] viven en su casa?**

☐ \_\_\_\_\_ OLDER CHILDREN ...IF = 0, GO TO 68

NOTE: IF CHILD IS A TWIN OR IF ANOTHER CHILD OF THE SAME AGE LIVES IN THE HOME, INCLUDE HERE WITH OLDER CHILDREN.

66. NOTE: IF ONLY 1 OLDER CHILD ASK: **¿Cuánto español e inglés usa el niño mayor cuando le habla a [CHILD]?**

NOTE: IF MULTIPLE OLDER CHILDREN ASK: **¿Cuánto español e inglés usan los niños mayores cuando le hablan a [CHILD]?**

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ N/A OTHER CHILDREN DO NOT TALK

67. NOTE: IF ONLY 1 OLDER CHILD ASK: **¿Cuánto español e inglés usa [CHILD] cuando le habla al niño que es mayor que él/ella?**

NOTE: IF MULTIPLE OLDER CHILDREN ASK: **¿Cuánto español e inglés usa [CHILD] cuando les habla a los niños que son mayores que él/ella?**

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés

68. **¿Cuántos niños menores que [CHILD] viven en su casa?**

☐ \_\_\_\_\_ YOUNGER CHILDREN IF = 0, GO TO TRANSITION BEFORE 71.

69. NOTE: IF ONLY 1 YOUNGER CHILD ASK: **¿Cuánto español e inglés usa el niño menor cuando le habla a [CHILD]?**

NOTE: IF MULTIPLE OLDER CHILDREN ASK: **¿Cuánto español e inglés usan los niños menores cuando le hablan a [CHILD]?**

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ N/A OTHER CHILDREN DO NOT TALK

70. NOTE: IF ONLY 1 YOUNGER CHILD ASK: **¿Cuánto español e inglés usa [CHILD] cuando le habla al niño que es menor que él/ella?**

NOTE: IF MULTIPLE OLDER CHILDREN ASK: **¿Cuánto español e inglés usa [CHILD] cuando les habla a los niños que son menores que él/ella?**

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés

**Las siguientes preguntas son acerca de los abuelos de [CHILD].**

71. NOTE: IF "MOTHER [CHILD'S GRANDMOTHER]" SELECTED IN 32b, ...GO TO 72

**¿[CHILD] ve a la madre de usted o habla con ella por Skype o por el teléfono por lo menos una vez a la semana?**

- ☐ YES
- ☐ NO....GO TO 74.

72. **¿Cuánto español e inglés usa la madre de usted cuando le habla a [CHILD]?**

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés

☐ DON'T KNOW

73. **¿Cuánto español e inglés usa [CHILD] cuando le habla a ella?**

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ DON'T KNOW

74. NOTE: IF "FATHER (CHILD'S GRANDFATHER)" SELECTED IN 32b, ...GO TO 75

**¿[CHILD] ve al padre de usted o habla con él por Skype o por el teléfono por lo menos una vez a la semana?**

- ☐ YES
- ☐ NO ....GO TO 77.

75. **¿Cuánto español e inglés usa el padre de usted cuando le habla a [CHILD]?**

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ DON'T KNOW

76. **¿Cuánto español e inglés usa [CHILD] cuando le habla a él?**

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ DON'T KNOW

77. NOTE: IF NO “HUSBAND” OR “UNMARRIED” PARTNER IN 32b, GO TO 83.

NOTE: IF “HUSBAND/PARTNER’S MOTHER (CHILD’S GRANDMOTHER)” SELECTED IN 32b, ...GO TO 78

¿[CHILD] ve a la madre de su **esposo/pareja** o habla con ella por Skype o por el teléfono por lo menos una vez a la semana?

- ☐ YES
- ☐ NO ....GO TO 80.

78. ¿Cuánto español e inglés usa la madre de su **esposo/pareja** cuando le habla a [CHILD]?

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ DON’T KNOW

79. ¿Cuánto español e inglés usa [CHILD] cuando le habla a ella?

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ DON’T KNOW

80. NOTE: IF “HUSBAND/PARTNER’S FATHER (CHILD’S GRANDFATHER)” SELECTED IN 32b, ...GO TO 81

¿[CHILD] ve al padre de su **esposo/pareja** o habla con él por Skype o por el teléfono por lo menos una vez a la semana?

- ☐ YES
- ☐ NO ....GO TO 83.

81. ¿Cuánto español e inglés usa el padre de su **esposo/pareja** cuando le habla a [CHILD]?

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ DON'T KNOW

82. ¿Cuánto español e inglés usa [CHILD] cuando le habla a él?

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ DON'T KNOW

83. NOTE: IF **ESPOSO/PAREJA** IS CHILD'S BIOLOGICAL FATHER, GO TO TRANSITION BEFORE 89.

¿[CHILD] ve a la madre del padre biológico de **él/ella** o habla con ella por Skype o por el teléfono por lo menos una vez a la semana?

- ☐ YES
- ☐ NO ....GO TO 86.

84. ¿Cuánto español e inglés usa ella cuando le habla a [CHILD]?

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ DON'T KNOW



85. ¿Cuánto español e inglés usa [CHILD] cuando le habla a ella?
- ☐ Todo en español
  - ☐ Más español que inglés
  - ☐ La misma cantidad de inglés que español
  - ☐ Más inglés que español
  - ☐ Todo en inglés
  - ☐ DON'T KNOW
86. ¿[CHILD] ve al padre del padre biológico **él/ella** o habla con él por Skype o por el teléfono por lo menos una vez a la semana?
- ☐ YES
  - ☐ NO ....GO TO 89.
87. ¿Cuánto español e inglés usa él cuando le habla a [CHILD]?
- ☐ Todo en español
  - ☐ Más español que inglés
  - ☐ La misma cantidad de inglés que español
  - ☐ Más inglés que español
  - ☐ Todo en inglés
  - ☐ DON'T KNOW
88. ¿Cuánto español e inglés usa [CHILD] cuando le habla a él?
- ☐ Todo en español
  - ☐ Más español que inglés
  - ☐ La misma cantidad de inglés que español
  - ☐ Más inglés que español
  - ☐ Todo en inglés
  - ☐ DON'T KNOW

**Las siguientes preguntas son acerca de las actividades que puede que hagan usted y su familia con [CHILD] y los idiomas que usan típicamente cuando hacen estas actividades. No esperamos que tengan lugar en su casa todas las actividades.**

89. NOTE: DO NOT ASK LANGUAGE QUESTIONS FOR ACTIVITIES OCCURRING 'RARELY OR NEVER'.  
IF 'RARELY OR NEVER', FILL IN 'N/A' FOR LANGUAGE

**¿Con qué frecuencia usted o su familia...**

	De 5 a 7 días a la semana	De 3 a 4 días a la semana	De 1 a 2 días a la semana	De 1 a 3 veces al mes	Rara la vez o nunca	¿Cuáles idiomas usan típicamente usted o su familia?
						Español   Inglés   Ambos   N/A
a. ...habla a [CHILD] acerca de que pasó en una película o un programa de televisión?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
b. ...habla a [CHILD] sobre su historia familiar, su niñez, su país de origen, o su cultura?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
c. ...habla de lo que hizo [CHILD] en la escuela o en la guardería?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
d. ...dice rimas con [CHILD]?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
e. ...lee un libro con [CHILD]?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
f. ...le cuenta una historia inventada a [CHILD] sin un libro?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
g. ...hace rompecabezas con [CHILD]?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
h. ...juega con juegos de mesa con [CHILD]?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
i. ...hace quehaceres o tareas de la casa con [CHILD]?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>

Las siguientes preguntas son acerca de a las actividades que puede que hagan usted y su familia con [CHILD] para enseñarle acerca de los conceptos relacionados a la escuela. De nuevo, no esperamos que tengan lugar todas las actividades en su casa.

90. NOTE: DO NOT ASK LANGUAGE QUESTIONS FOR ACTIVITIES OCCURRING 'RARELY OR NEVER'.  
IF 'RARELY OR NEVER', FILL IN 'N/A' FOR LANGUAGE.

¿Con qué frecuencia usted o su familia...

	De 5 a 7 días a la semana	De 3 a 4 días a la semana	De 1 a 2 días a la semana	De 1 a 3 veces al mes	Rara la vez o nunca	¿Cuáles idiomas usan típicamente usted o su familia?
						Español   Inglés   Ambos   N/A
a. ...habla con [CHILD] sobre los nombres de los colores?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
b. ...habla con [CHILD] sobre los nombres de las formas geométricas?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
c. ...le enseña a [CHILD] a contar objetos? Por ejemplo: "Aquí hay dos platos. Por favor, tráeme tres cucharas."	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
d. ...le enseña a [CHILD] a decir los números de 1 a 10 o más? Por ejemplo, "1, 2, 3, 4, 5, ..."	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
e. ...practica a decir el abecedario con [CHILD]? Por ejemplo: "A, B, C, D, E, F, G."	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
f. ...le enseña a [CHILD] sobre las letras? Por ejemplo, los nombres de las letras en el nombre de <u>él/ella</u> o el sonido que corresponde a cada letra.	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
g. ...pinta o hace una actividad de arte con [CHILD]?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>

91. Durante este último mes, ¿cuántas veces ha ido usted o alguien en su familia a la biblioteca con [CHILD]? \_\_\_\_\_

**Ahora, le voy a preguntar acerca de las actividades que hace usted. No esperamos que usted haga todas las actividades.**

92. NOTE: DO NOT ASK LANGUAGE QUESTIONS FOR ACTIVITIES OCCURRING 'RARELY OR NEVER'.

IF 'RARELY OR NEVER', FILL IN 'N/A' FOR LANGUAGE.

**¿Con qué frecuencia usted...?**

	De 5 a 7 días a la semana	De 3 a 4 días a la semana	De 1 a 2 días a la semana	De 1 a 3 veces al mes	Rara la vez o nunca	¿Cuáles idiomas usa usted típicamente?
						Español   Inglés   Ambos   N/A
a. ...lee una revista?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
b. ...lee un periódico, incluyendo los periódicos en línea?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
c. ...lee un libro escrito para adultos?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
d. ...lee un anuncio como los folletos de un supermercado, catálogos, o anuncios en los sitios web?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
e. ...usa la computadora para buscar información como por ejemplo en Wikipedia o Google?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
f. ...consulta una receta escrita de comida, incluyendo las de un sitio en línea?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
g. ...hace una lista de compras?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
h. ...escribe un correo electrónico (un email)?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
i. ...manda un mensaje de texto?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>
j. ...publica un mensaje en Facebook?	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/> <input type="radio"/>

	Ninguno	De 1 a 5	De 6 a 10	De 11 a 20	De 21 a 50	Más de 50
a. ¿Cuántos libros infantiles tiene en español? NOTE: THIS INCLUDES BILINGUAL BOOKS.	O	O	O	O	O	O
b. ¿Cuántos libros infantiles tiene en inglés?	O	O	O	O	O	O

	Ninguno	De 1 a 5	De 6 a 10	De 11 a 20	De 21 a 50	Más de 50
a. ¿Cuántos libros para adultos tiene que están escritos en español, como novelas, diccionarios, libros religiosos, y libros de recetas?	O	O	O	O	O	O
b. ¿Cuántos libros para adultos tiene que están escritos en inglés?	O	O	O	O	O	O

**Acabamos de terminar de hablar acerca de las experiencias de [CHILD] en la casa. Las siguientes preguntas son acerca de las experiencias de [CHILD] en la escuela preescolar y la guardería.**

95. **¿Cuántos años tenía [CHILD] cuando una niñera, cuidadora o maestra comenzó a usar inglés cuando le hablaba a él/ella?**

NOTE: DO NOT INCLUDE INTERVENTIONIST, THERAPIST, OR SOCIAL WORKER WHO MAY HAVE OCCASIONALLY COME TO THE HOME.

O NO BABYSITTER, CAREGIVER OR TEACHER HAS SPOKEN ENGLISH TO CHILD

O \_\_\_\_\_ YEARS \_\_\_\_\_ MONTHS

O DON'T KNOW

- 96a. **¿Cómo se llama la escuela preescolar o el centro de cuidado infantil adonde asiste su niño actualmente?**

PROBE: **Puede nombrar más de uno.**

\_\_\_\_\_ CHILDCARE CENTER/PRESCHOOL 1

\_\_\_\_\_ CHILDCARE CENTER/ PRESCHOOL 2

- 96b. NOTE: IF MOTHER REPORTS TWO CHILDCARE CENTERS/PRESCHOOLS, SAY: **Piense en la escuela preescolar o el centro de cuidado infantil donde [CHILD] pasa más tiempo cada semana. ¿Cuál es?**

O CHILDCARE CENTER/PRESCHOOL 1

O CHILDCARE CENTER/ PRESCHOOL 2

97. **¿Cuál fue el año y el mes en que él/ella comenzó allí?**

\_\_\_\_\_ MONTH \_\_\_\_\_ YEAR

98a. ¿Cuáles días de la semana asiste él/ella?

NOTE: AFTER MOTHER RESPONDS WITH DAYS OF THE WEEK, ASK:

98b. ¿Cuáles son las horas que asiste él/ella cada día?

NOTE: IF HOURS VARY, ASK ABOUT EACH DAY.

	DAY	START TIME	END TIME
Monday	<input type="radio"/>	_____ O AM _____ O PM	_____ O AM _____ O PM
Tuesday	<input type="radio"/>	_____ O AM _____ O PM	_____ O AM _____ O PM
Wednesday	<input type="radio"/>	_____ O AM _____ O PM	_____ O AM _____ O PM
Thursday	<input type="radio"/>	_____ O AM _____ O PM	_____ O AM _____ O PM
Friday	<input type="radio"/>	_____ O AM _____ O PM	_____ O AM _____ O PM

99. PROBE: Piense en los maestros y asistentes en el salón de clase de [CHILD].

¿Cuáles idiomas usan cuando les hablan a los niños?

☐ Inglés

☐ Español

☐ Ambos

☐ DON'T KNOW

Ahora, hablemos del cuidado que [CHILD] recibe fuera de la escuela.

100a. ¿Hay alguien más que le cuida a [CHILD] regularmente?

NOTE: IF HUSBAND/PARTNER IN 32b, PROBE: No incluya a su esposo/pareja.

☐ YES

☐ NO ....GO TO 104.

100b. PROBE: **Piense en la persona quien más cuida a [CHILD].**

**¿Quién es esta persona?**

- ☐ **Abuela**
- ☐ **Abuelo**
- ☐ **Otro pariente**
- ☐ **Amigo(a)**
- ☐ **Vecino(a)**
- ☐ **Proveedor(a) de cuidado en casa**
- ☐ **Otro (SPECIFY) \_\_\_\_\_**

NOTE: IF TWO PEOPLE CARE FOR CHILD THE SAME AMOUNT OF TIME, PROBE: **Escoja a uno.**

IF GRANDMOTHER/GRANDFATHER AND ANOTHER PERSON TAKE CARE OF CHILD THE SAME AMOUNT OF TIME, THEN ASK MOTHER TO TALK ABOUT THE OTHER PERSON.

101a. **¿Cuáles días cuida esta persona a su niño?**

NOTE: AFTER MOTHER RESPONDS WITH DAYS OF THE WEEK ASK:

101b. **¿A qué hora empieza y termina de cuidar esta persona a [CHILD] cada día?**

NOTE: IF HOURS VARY, ASK ABOUT EACH DAY. ALSO NOTE, TIMES CANNOT CROSS OVER MIDNIGHT.

	DAY	START TIME	END TIME
Monday	<input type="radio"/>	_____ O AM _____ O PM	_____ O AM _____ O PM
Tuesday	<input type="radio"/>	_____ O AM _____ O PM	_____ O AM _____ O PM
Wednesday	<input type="radio"/>	_____ O AM _____ O PM	_____ O AM _____ O PM
Thursday	<input type="radio"/>	_____ O AM _____ O PM	_____ O AM _____ O PM
Friday	<input type="radio"/>	_____ O AM _____ O PM	_____ O AM _____ O PM
Saturday	<input type="radio"/>	_____ O AM _____ O PM	_____ O AM _____ O PM



Sunday	O	_____ O AM	_____ O AM
		O PM	O PM

102. ¿Cuánto español e inglés usa esta persona cuando le habla a [CHILD]?

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ DON'T KNOW

103. ¿Cuánto español e inglés usa [CHILD] cuando le habla a su niñera o proveedor(a) de cuidado?

- ☐ Todo en español
- ☐ Más español que inglés
- ☐ La misma cantidad de inglés que español
- ☐ Más inglés que español
- ☐ Todo en inglés
- ☐ DON'T KNOW

**Las preguntas finales son acerca de los ingresos y recursos de su familia.**

104. ¿Cuál es el ingreso anual de su familia actualmente?

PROBE: Incluya los ingresos de todos los adultos en su casa.

- ☐ \$10,000 o menos
- ☐ De \$10,001 a \$20,000
- ☐ De \$20,001 a \$30,000
- ☐ De \$30,001 a \$40,000
- ☐ De \$40,001 a \$50,000
- ☐ De \$50,001 a \$60,000

- ☐ De \$60,001 a \$70,000
- ☐ De \$70,001 a \$80,000
- ☐ Más de \$80,000
- ☐ DON'T KNOW
- ☐ REFUSED

105. En los últimos seis meses, ¿alguien en su casa recibió ingreso o apoyo de los siguientes recursos?

Recurso	YES	NO	DON'T KNOW	REFUSED
a. TANF o Asistencia de Dinero en Efectivo (Cash Assistance)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
b. Subsidio de desempleo (Unemployment)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
c. Vales de comida (food stamps)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
d. WIC	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
e. Pensión para hijos en caso de divorcio (child support)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
f. SSI seguridad social de jubilación o discapacidad o pensión de viudez	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
g. Ingresos de la agencia de colocaciones familiares (foster care)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
h. Subsidio de energía (energy assistance)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
i. Programa de almuerzo gratis o rebajado (free or reduced lunch)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

106. ¿Cuál es su código postal? \_\_\_\_\_

**Se ha concluido nuestra entrevista. Gracias por completar este cuestionario.**